

Non giacinti o narcisi

Girolamo Casoni (c.1528-1592)

Claudio Monteverdi (1567-1643)

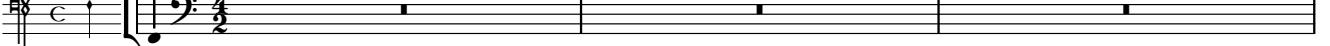
Il secondo libro de madrigali à 5 (Raverii press, Venice, 1590; 1607 ed. used)

Canto 

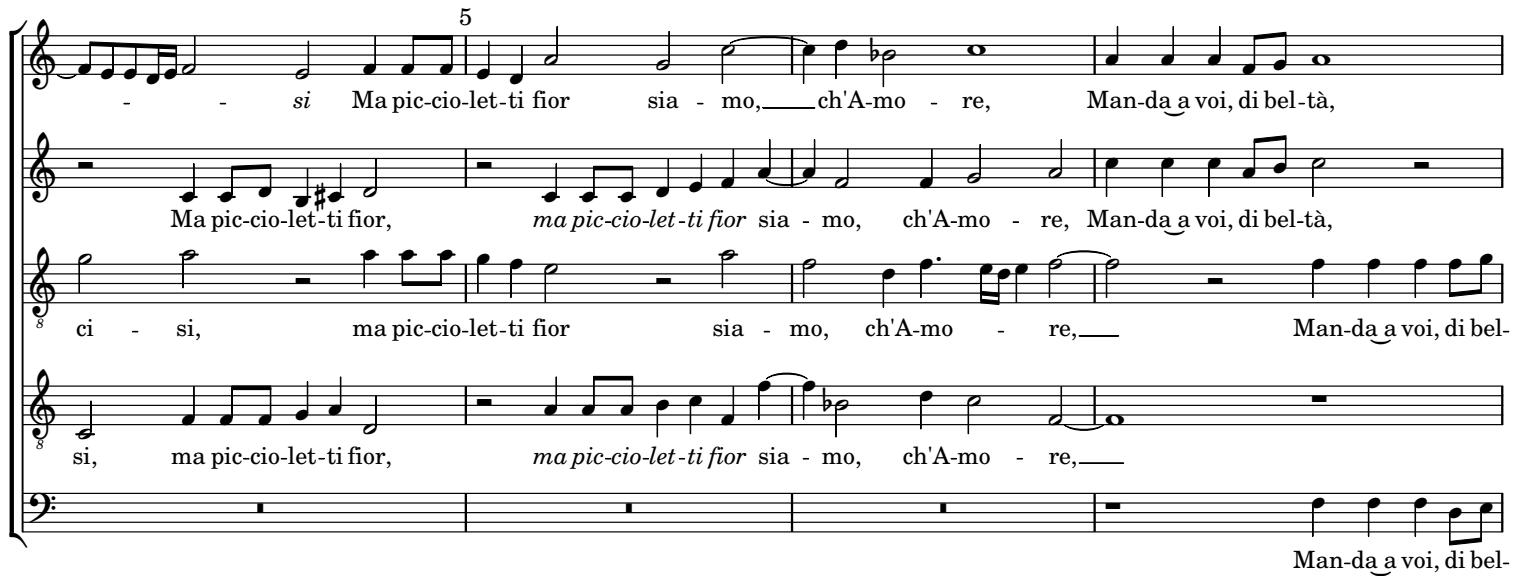
Quinto 

Alto 

Tenore 

Basso 

5



10



Non giacinti o narcisi: (score)

15

cin - ti o nar-ci - si,
Ma pic-cio-let-ti fior,
ma pic-cio-let - ti fior
Non giao - cin - ti o nar-ci - si, Ma pic-cio-let-ti fior, ma pic-cio-let - ti fior
cin - ti o nar-ci - si, non giao-cin - ti o nar-ci - si, Ma pic-cio-let-ti fior sia - mo,
Non giao-cin - ti o nar - ci - si, Ma pic-cio-let - ti fior

sia - mo, ch'A-mo - re, Man-d_a voi, di bel-tà, man-d_a voi, di bel - t à, man-d_a voi, di bel-tà
sia - mo, ch'A-mo - re, Man-d_a voi, di bel-tà, man-d_a voi, di bel-tà
ch'A-mo - re, Man-d_a voi, di bel-tà, man-d_a voi, di bel-tà can-'
sia - mo, ch'A-mo - re, Man-d_a voi, di bel-tà, man-d_a voi, di bel-tà
sia - mo, ch'A-mo - re, Man-d_a voi, di bel-tà, man-d_a voi, di bel-tà can - di - do fio - re, can - di - do fio - re. O se'l sol de' vo-stri oc - chi,

can - di - do fio - re, can - di - do fio - re. O se'l sol de' vo-stri oc - chi,
can - di - do fio - re, can - di - do fio - re. O se'l sol de' vo-stri oc - chi Pur un po - con e'
can - di - do fio - re, can - di - do fio - re. O se'l sol de' vo-stri oc - chi Pur un po - con e'
do fio - re, can - di - do fio - re. O se'l sol de' vo-stri oc - chi

30

o se'l sol de' vo-stri oc - chi
 Pur un po-cone toc - chi, Sa-ran vil al-ghe
 o se'l sol de' vo-stri oc - chi
 Pur un po-cone toc - chi, Sa - ran vil al-ghe
⁸ toc-chi, o se'l sol de' vo-stri oc - chi pur un po - cone toc - chi,
 pur un po-cone toc - chi, Sa-ran vil al - ghe
 o se'l sol de' vo-stri oc - chi
 Pur un po-cone toc - chi, Sa-ran vil al - ghe

po - i, sa - ran vil al - ghe po - i, sa -
 po - i, sa-ran vil al - ghe po - i E nar - ci - si e gia-cin - ti e gia - cin - ti a fron - te a no -
⁸ po - i, sa-ran vil al - ghe po - i E nar - ci - si e gia - cin - ti a fron - te a no -
 Sa - ran vil al - ghe po - - i, E nar - ci - si e gia-cin - ti a fron - te a no - i, sa -
 po - i, sa-ran vil al - ghe po - i, sa - ran vil al - ghe po - i E nar - ci - si e gia-cin - ti a fron - te a no -
 sa - ran vil al - ghe po - - i, E nar - ci - si e gia - cin - ti a fron - te a no - i, sa - ran vil al - ghe po - i

35

- ran vil al-ghe po - i, sa-ran vil al - ghe po - i E nar - ci - si e gia-cin-ti a fron -
 i, sa-ran vil al-ghe po - i, sa - ran vil al - ghe po - i E nar - ci - si e gia-cin - ti a fron -
⁸ i, sa - ran vil al - ghe po - - i, E nar - ci - si e gia - cin - ti a fron -
 ran vil al - ghe po - i, sa-ran vil al - ghe po - i, e nar - ci - si e gia-cin - ti a fron -
 ran vil al - ghe po - i, sa-ran vil al - ghe po - i

Non giacinti o narcisi: (score)

40

6

2

The musical score consists of two staves. The top staff uses soprano clef and the bottom staff uses bass clef. The key signature changes from G major (two sharps) to C major (no sharps or flats). The time signature changes from common time (indicated by '40') to 6/2 time (indicated by '6 2'). The lyrics are written below the notes, alternating between Italian and English versions.

Italian lyrics:

- te a no - i, a fron - te a no - i, a fron-te a no - - - i!
- te a no - i, e nar - ci - si e gia-cin - ti a fron - te, a fron - te a no - - - i!
- e nar - ci - si e gia-cin - ti a fron - te a no - - - i!
- te a no - i, e nar-ci - si e gia-cin - ti a fron - te a no - - - i!
- E nar-ci - si e gia-cin - ti, e nar - ci - si e gia-cin - ti a fron-te a no - - - i!

English lyrics:

- te a no - i, a fron - te a no - i, a fron-te a no - - - i!
- te a no - i, e nar - ci - si e gia-cin - ti a fron - te, a fron - te a no - - - i!
- e nar - ci - si e gia-cin - ti a fron - te a no - - - i!
- te a no - i, e nar-ci - si e gia-cin - ti a fron - te a no - - - i!
- E narcis - si e gia-cin - ti, e narcis - si e gia-cin - ti a fron-te a no - - - i!

Non giacinti o narcisi
ma picciolietti fior siamo, che Amore
manda a voi, di beltà candido fiore.
O se il sol de' vostri occhi
pur un poco ne tocchi,
saran vil alghe poi
e narcisi e giacinti a fronte a noi!

Neither hyacinths or daffodils,
but mere pretty little flowers are we, which Love,
that innocent flower of beauty, sends to you.
Or if the sun of your eyes
touches us but a little
then they both would be base seaweeds,
daffodils and hyacinths, in contrast to us!
-translation by editor (ATG)